

**TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.**

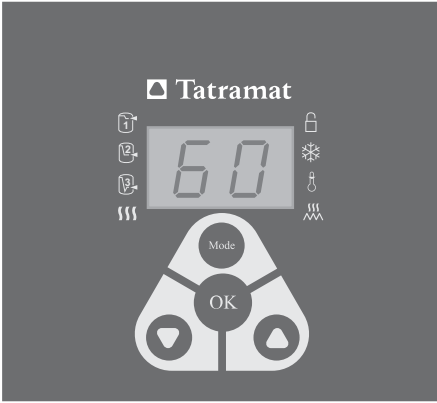
 **Tatramat**

<b>GB</b>	<b>Wall mounted water heater with PCB Operation and installation</b>	<b>7</b>
<b>CZ</b>	<b>Nástěnný zásobník teplé vody s elektronikou Obsluha a instalace</b>	<b>25</b>
<b>SK</b>	<b>Nástenný akumuláčny ohrievač vody s elektronikou Obsluha a inštalácia</b>	<b>44</b>

**EO 30 EL  
EO 50 EL  
EO 80 EL  
EO 100 EL  
EO 120 EL  
EO 150 EL**

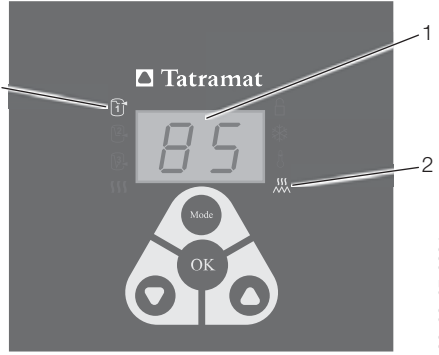


**A**



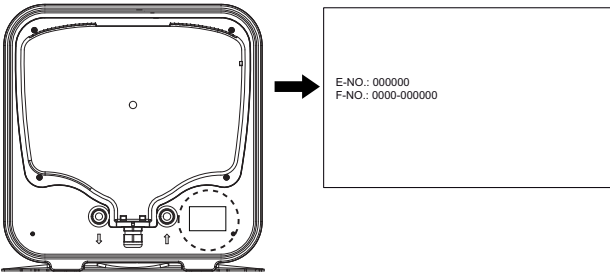
26\_02\_07\_0278

**B**



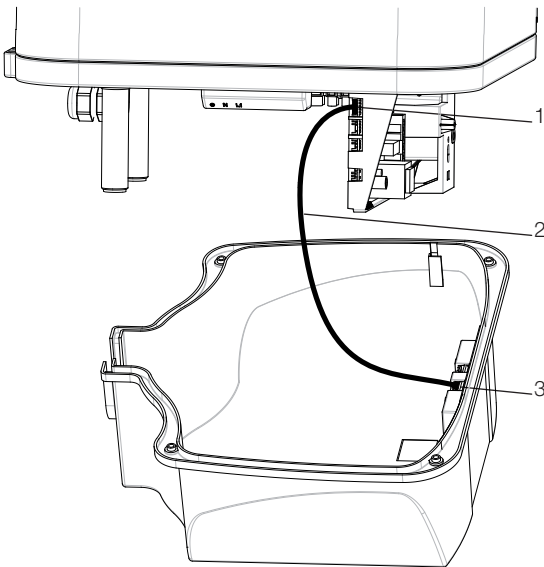
26\_02\_07\_0284

**C**

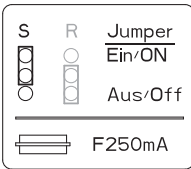
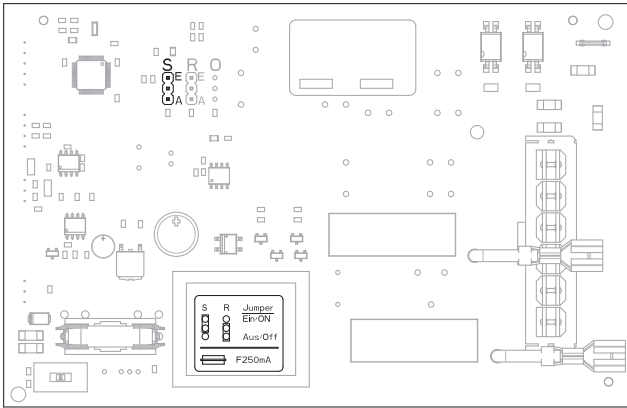


26\_02\_07\_0301

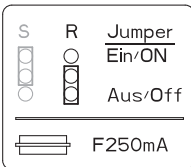
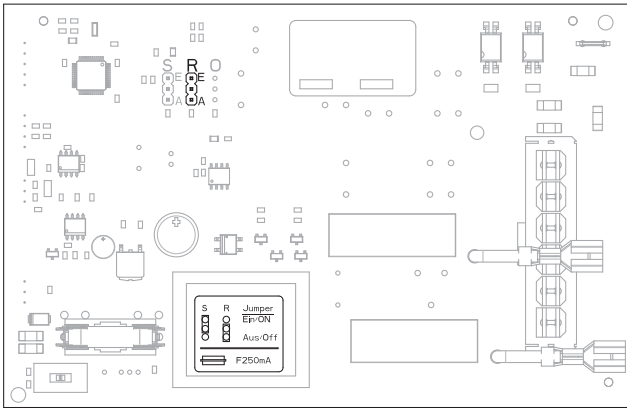
**D**



26\_02\_07\_0300

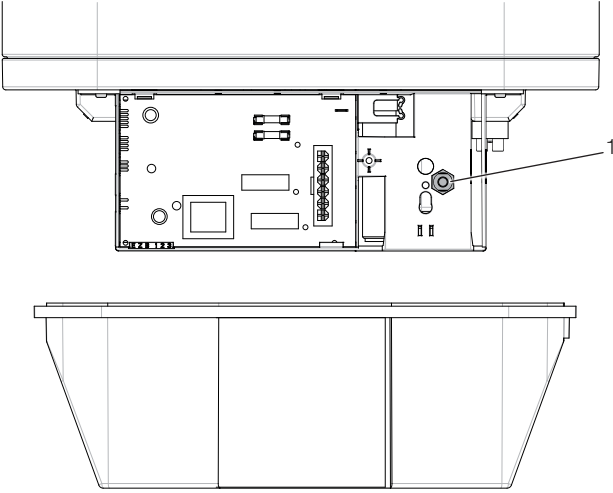
**E**

26\_02\_07\_0296

**F**

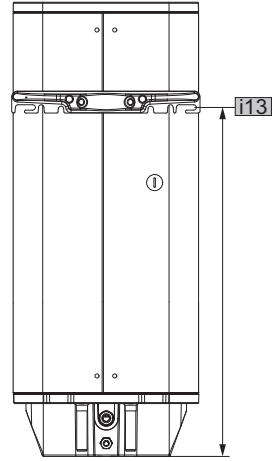
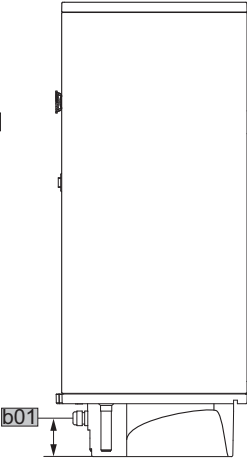
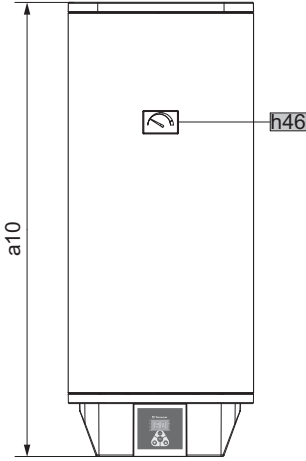
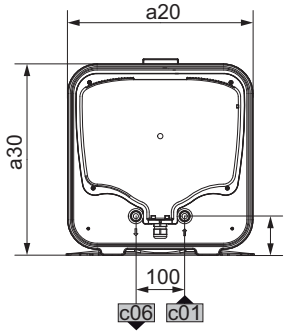
26\_02\_07\_0296

**G**



26\_02\_07\_0287

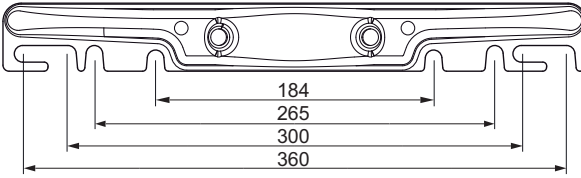
**H**



D0000018833

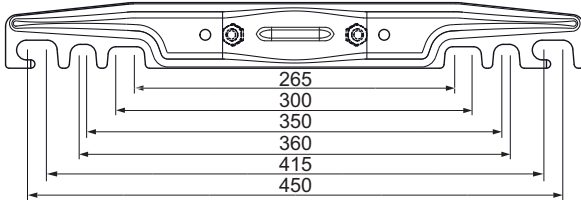


30 - 50 I

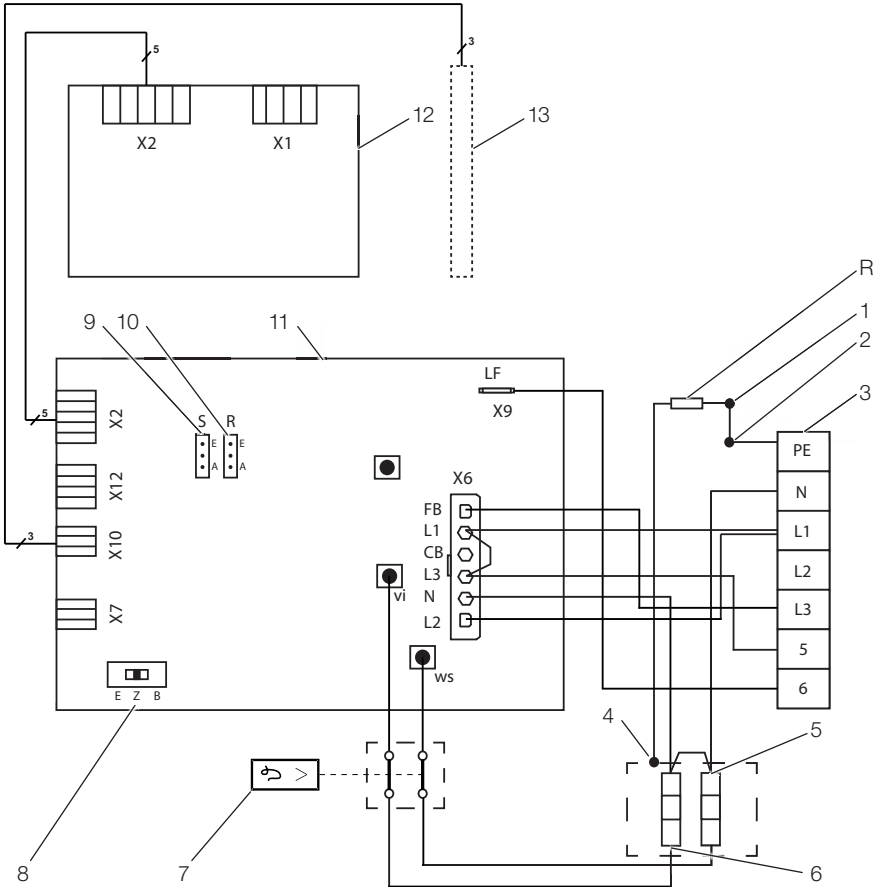


80\_02\_07\_0005

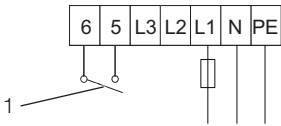
80 - 150 I



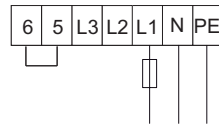
80\_02\_07\_0006

**J**

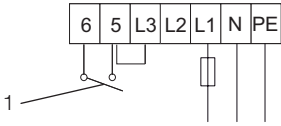
85\_02\_07\_0022

**K**

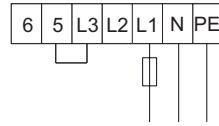
85\_02\_07\_0020

**M**

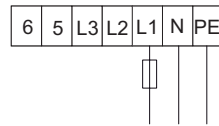
85\_02\_07\_0018

**L**

85\_02\_07\_0021

**N**

85\_02\_07\_0019

**O**

85\_02\_07\_0024

**OBSLUHA**

<b>1</b>	<b>VŠEOBECNÉ POKYNY</b>	<b>27</b>
1.1	Bezpečnostní pokyny	27
1.2	Jiné symboly použité v této dokumentaci	27
1.3	Měrné jednotky	27
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>28</b>
2.1	Použití v souladu s účelem	28
2.2	Bezpečnostní pokyny	28
2.3	Označení CE	28
2.4	Kontrolní symbol	28
<b>3</b>	<b>POPIS PŘÍSTROJE</b>	<b>28</b>
<b>4</b>	<b>NASTAVENÍ</b>	<b>29</b>
4.1	Ovládací prvky, zobrazení a symboly	29
4.2	Nastavení z výroby	29
4.3	Nastavte požadovanou teplotu a režim ochrany před mrazem.	30
4.4	Funkce nabídky	30
4.5	Zapnutí / vypnutí blokování tlačítek	33
<b>5</b>	<b>ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA</b>	<b>34</b>
<b>6</b>	<b>ODSTRANĚNÍ PROBLÉMŮ</b>	<b>34</b>

**INSTALACE**

<b>7</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>35</b>
7.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	35
7.2	Předpisy, normy a ustanovení	35
<b>8</b>	<b>POPIS PŘÍSTROJE</b>	<b>35</b>
8.1	Rozsah dodávky	35
<b>9</b>	<b>PŘÍPRAVA</b>	<b>35</b>
9.1	Místo montáže	35
<b>10</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>35</b>
10.1	Montáž přístroje	35
10.2	Vodovodní přípojka	35
10.3	Elektrická přípojka	36
<b>11</b>	<b>UVEDENÍ DO PROVOZU</b>	<b>37</b>
11.1	První uvedení do provozu	37
11.2	Opětovné uvedení do provozu	37
<b>12</b>	<b>NASTAVENÍ</b>	<b>37</b>
12.1	Zapnutí režimu podnikání	37
12.2	Zapnutí zpětného řízení	38
<b>13</b>	<b>UVEDENÍ MIMO PROVOZ</b>	<b>38</b>
<b>14</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>38</b>
14.1	Kontrola bezpečnostní skupiny a pojistného ventilu	38
14.2	Vyprázdnění přístroje	38
14.3	Kontrola ochranné anody	38
14.4	Odvápnění	39
14.5	Montáž omezovače teploty	39
<b>15</b>	<b>ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH</b>	<b>39</b>
<b>16</b>	<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b>	<b>40</b>
16.1	Rozměry a přípojky	40
16.2	Schémata elektrického zapojení a přípojky	40
16.3	Podmínky v případě poruchy	41
16.4	Tabulka údajů	42

**ZÁRUKA****ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE**

## 1 VŠEOBECNÉ POKYNY

Kapitola „Obsluha“ je určena uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



### Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtete tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

### 1.1 Bezpečnostní pokyny

#### 1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



#### UVOZUJÍCÍ SLOVO - druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

» Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

#### 1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení nebo opaření

#### 1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

### 1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



### Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

» Texty upozornění čtete pečlivě.

Symbol	
	Poškození přístroje a životního prostředí
	Likvidace přístroje

» Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány krok za krokem.

### A

Tento symbol odkazuje na obrázek A na začátku dokumentu.

### 1.3 Měrné jednotky



### Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.



## 2 BEZPEČNOST

### 2.1 Použití v souladu s účelem

Přístroj je určen k ohřevu pitné vody. Může zásobovat jedno nebo několik odběrných míst.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s účelem. Ohřívání jiných kapalin nebo látek není přípustné. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

### 2.2 Bezpečnostní pokyny



#### NEBEZPEČÍ - opaření

Armatura a bezpečnostní skupina mohou za provozu dosáhnout teploty vyšší než 60 °C. Pokud jsou výstupní teploty vyšší než 43 °C hrozí nebezpečí opaření.



#### VÝSTRAHA - úraz

Pokud budou přístroj obsluhovat děti nebo osoby s omezenými tělesnými, motorickými nebo duševními schopnostmi, musíte zajistit, aby byla obsluha vždy provedena výhradně pod dohledem nebo po příslušném zaškolení osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.

Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály!



#### Poškození přístroje a životního prostředí

Uživatel musí vodovodní potrubí a bezpečnostní skupinu chránit před mrazem.



#### Upozornění

Přístroj je pod tlakem. Během ohřevu odkapává z pojistného ventilu přebytečná voda. Pokud voda kape i po ukončení ohřevu vody a tlak vody je nižší než 0,6 MPa, informujte specializovaného řemeslníka.

### 2.3 Označení CE

Označení CE dokládá, že přístroj splňuje všechny základní předpoklady:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí

### 2.4 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

## 3 POPIS PŘÍSTROJE

Přístroj slouží k elektrickému ohřevu pitné vody normálním topným výkonem nebo rychloohřevem. Elektronická regulace usnadňuje nastavení úsporného režimu. V závislosti na napájení elektrickým proudem a aktuálním odběru se uskuteční automatický ohřev až na požadovanou teplotu.

Digitální zobrazení vás informuje o nastavené požadované teplotě a zapnutých funkcích.

Orientační hodnotu skutečné teploty vám poskytuje analogový indikátor teploty.

Vnitřní nádoba je chráněna proti korozi smaltem ve spojení s vestavěnou ochrannou hořčíkovou anodou.

Nadbytečná voda vznikající při ohřevu vody se odvádí pojistným ventilem.

Tepelnou izolaci tvoří ekologická a recyklovatelná polyuretanová pěna.

Zásobník je chráněn před zamrznutím. To však neplatí pro pojistný ventil a vodovodní potrubí v bytě či domě. Je-li přístroj odpojen od sítě, není zásobník chráněn před zamrznutím. Hrozí-li nebezpečí zamrznutí, je v takovém případě nutno zásobník vypustit.

Přístroj lze používat třemi způsoby: jako jednookruhový či dvouokruhový zásobník nebo pro jednorázový ohřev.

### Jednookruhový provoz zásobníku

Při tomto provozním režimu přístroj ohřívá při každém nastavení požadované teploty automaticky při normálním topném výkonu. Dodatečně můžete zapnout rychlý ohřev.

### Dvouokruhový provoz zásobníku

Přístroj ohřívá obsah zásobníku automaticky při každém nastavení požadované teploty během doby s nízkou sazbou (doby s nízkou sazbou elektrorozvodného závodu) při normálním topném výkonu. Dodatečně můžete zapnout rychlý ohřev.

### Jednorázový ohřev

Přístroj ohřívá pouze po stisknutí tlačítka rychlého ohřevu. Po dosažení maximálně možné teploty se přístroj vypne a automaticky se již nezapne.













## 4 NASTAVENÍ

### 4.1 Ovládací prvky, zobrazení a symboly

#### A

Zobrazí se požadovaná teplota.

Pokud dojde k chybě, zobrazení bliká.

Tlačítko	Popis	Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Mode Výběr funkce nabídky		Režim úspory energie ECO Comfort		Zajištění tlačítek
	OK Potvrzení zobrazené hodnoty		Režim úspory energie ECO Plus		Protizámrazová ochrana
	Minus Snížení zobrazené hodnoty		Režim úspory energie ECO Dynamic		Omezovač teploty
	Plus Zvýšení zobrazené hodnoty		Rychlý ohřev		Ohřev

Při provozu jsou symboly pro všechny zapnuté funkce osvětleny.

Během nastavení funkcí nabídky svítí pouze symbol pro aktuální funkci a příp. symbol ohřevu. Zobrazí se aktuální nastavení funkce.

Za účelem úspory energie se intenzita osvětlení zmenší, pokud po dobu asi 5 minut neprovedete žádné nastavení. Jakmile stisknete některé z tlačítek, zobrazení a symboly se opět jasně osvětlí.

### 4.2 Nastavení z výroby





Po prvním uvedení do provozu se požadovaná teplota nastaví na maximální hodnotu 85 °C. Pomocí symbolů se zobrazí, že přístroj ohřívá a je zvolen režim šetřící energie ECO Comfort.

#### B

- 1 Zobrazení požadované teploty (nastavení z výroby 85 °C)
- 2 Symbol ohřevu
- 3 Symbol režimu úspory energie ECO Comfort (nastavení z výroby)

### 4.3 Nastavte požadovanou teplotu a režim ochrany před mrazem.

Zobrazí se aktuální požadovaná teplota. Nastavení z výroby: 85 °C

		» Pomocí tlačítek plus a minus nastavte požadovanou teplotu od 20 do 85 °C nebo zvolte 7 °C k nastavení ochrany před zamrznutím.
		
		Jakmile teplota vody klesne pod nastavenou hodnotu, zapne se automaticky ohřev. Jakmile je dosaženo nastavené požadované teploty ohřevu, objeví se symbol ohřevu.
		7 Při nastavení 7 °C se automaticky zapne ochrana před mrazem a zobrazí se symbol ochrany před zamrznutím.



#### Upozornění

**Pokud změníte požadovanou teplotu, přístroj se automaticky nastaví do režimu úspory energie ECO Comfort.**

Při nízké spotřebě vody, nebo pokud je voda velmi tvrdá, doporučujeme nastavit nižší požadovanou teplotu, protože z vody se od teploty cca 55 °C vylučuje vodní kámen.

#### 4.3.1 Dovolena a nepřítomnost

- » Pokud nebudete přístroj po delší dobu využívat, nastavte z důvodu úspory energie požadovanou teplotu na 7 °C (ochrana před zamrznutím) nebo odpojte přístroj od sítě.
- » Z hygienických důvodů ohřejte obsah zásobníku před prvním použitím jednorázově na teplotu vyšší než 60 C.

### 4.4 Funkce nabídky


#### 4.4.1 Obecný princip nastavení nabídky






#### Upozornění

**Vaše nastavení zůstanou zachována i po odpojení síťové přípojky.**

**Jestliže během nastavení nabídky neprovedete po dobu 15 sekund žádné zadání, zobrazí se opět požadovaná teplota. Vaše nastavení se neuloží.**


		» tlačítkem režimu Mode vyvolejte postupně všechny funkce nabídky. Zobrazí se symbol pro aktuální funkci nabídky. příp. svítí symbol ohřevu, všechny ostatní symboly nesvítí. Zobrazí se aktuální nastavení: Funkce vypnuta Funkce zapnuta [°C] při funkci nabídky Omezení teploty
	0	
	1	
	40-60	

Ke změně nastavení postupujte u všech funkcí nabídky stejným způsobem:

		» Zapněte funkci nabídky tlačítkem Plus, příp. nastavte hodnotu.
		» Vypněte funkci nabídky tlačítkem Minus, příp. nastavte hodnotu.
		» Nastavení potvrďte tlačítkem OK. Aktuální nastavení pro funkci nabídky se uloží. Zobrazí se požadovaná teplota.

#### 4.4.2 Zobrazení chybového kódu

Tato funkce nabídky se zobrazí pouze tehdy, pokud dojde k chybě a zobrazení bliká.

		E...	» Stiskněte tlačítko režimu Mode. Pokud dojde k chybě a zobrazení bliká, zobrazí se chybový kód (viz kap. „Odstraňování poruch“).
--	--	------	--

#### 4.4.3 Nastavení režimu úspory energie

##### ECO Comfort (nastavení z výroby)

Režim úspory energie vám nabízí vždy maximální množství teplé vody, a tím nejvyšší komfort.

V režimu úspory energie ECO Comfort se požadovaná teplota po jednom týdnu automaticky sníží z 85 °C na 60 °C.

V režimu úspory energie ECO Comfort můžete požadovanou teplotu kdykoli ručně nastavit mezi 61 °C a 70 °C. Toto je také možné okamžitě po uvedení do provozu a po automatickém snižování požadované teploty. Pokud nastavíte požadovanou teplotu výše než na 70 °C, sníží se požadovaná teplota po jednom týdnu opět automaticky na 60 °C.

##### ECO Plus (při jednookruhovém provozu zásobníku)

Tento režim úspory energie vám nabízí výhody v podobě úspor energie, protože se ohřívá teprve po větším odběru.

V režimu ECO Plus ohřívá přístroj automaticky až na požadovanou teplotu 60 °C, jakmile odeberete 40 % objemu zásobníku.

##### ECO Dynamic (při jednookruhovém provozu zásobníku)

Tento režimu úspory energie vám nabízí maximální energetickou účinnost inteligentním a dynamickým přizpůsobením k vašemu odběru.

Zvolíte-li režim ECO Dynamic, vyhodnocuje přístroj po dobu jednoho týdne vaše doby odběru a množství. V následujícím týdnu vám dá v době odběru k dispozici potřebné množství smíšené vody. Přístroj sleduje váš odběr a tomu automaticky přizpůsobí případné doby ohřevu.

Tento režim šetřící energii je optimální, jestliže v průběhu týdne potřebujete vždy ve stejnou dobu teplou vodu. V případě, že se vaše doby odběru změní, je vám v příštím týdnu voda k dispozici ve změněnou dobu.

Požadovaná teplota se nastaví okamžitě na 60 °C.



##### Upozornění







V režimu podnikání (viz kap. „Režim podnikání“) a provozním režimu s bojlerem (viz kap. „Popis přístroje“) se funkce nabídky ECO přeskočí.

		/	» Zvolte tlačítkem režimu Mode funkci nabídky ECO Comfort. Objeví se symbol ECO Comfort.
--	---	---	---



##### Upozornění

Režim úspory energie ECO Plus nebo ECO Dynamic nemůžete zvolit, když je zapnuto omezení teploty nebo v dvouokruhovém provozu je aktivní zpětné řízení. Tyto funkce nabídky se pak přeskočí.

			» Opětným stisknutím tlačítka režimu Mode zvolíte funkci nabídky ECO Plus. Zobrazí se symbol ECO Plus.
			» Opětným stisknutím zvolíte funkci nabídky ECO Dynamic. Objeví se symbol ECO Dynamic.

**Upozornění**

» Zapněte funkci nabídky tlačítkem Plus nebo ji vypněte tlačítkem Minus a potvrďte tlačítkem OK.

Když vypnete všechny režimy šetřící energii, zapne se automaticky ECO Comfort.

**4.4.4 Režim podnikání**




Odborník může přístroj přepnout na podnikatelské použití, např. v ordinacích nebo řeznictvích (viz kap. „Instalace / nastavení“). Požadovaná teplota se potom nastaví ručně. Tlačítko režimu šetřícího energie není v režimu podnikání aktivní.

**4.4.5 Přizpůsobené využití doby se sníženou sazbou (Zpětné řízení při dvouokruhovém provozu zásobníku)**

Tato funkce není při nastavení ve výrobě aktivní. Odborník může aktivovat dvouokruhový provoz zásobníku. Tj., že přístroj vyhodnocuje po 7 dní dobu s nízkou sazbou vašeho elektrorozvodného závodu, aby byly tyto doby nízké sazby optimálně využity. Cílem je ohřev zapnout časově tak, že teprve na konci doby s nízkou sazbou je vám k dispozici objem zásobníku ohřátý kompletně na požadovanou teplotu.

**4.4.6 Zapnutí / vypnutí rychlého ohřevu**

Při rychlém ohřevu se ohřívá na maximální teplotu. Jestliže jste zapnuli omezení teploty, je nastavené omezení teploty současně maximální hodnotou pro požadovanou teplotu. Jakmile se dosáhne maximální teploty, funkce rychlého ohřevu se automaticky vypne. V normálním provozu je opět aktivní dříve nastavená požadovaná teplota.

			» Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol pro rychlý ohřev.
--	---	---	---







**Upozornění**

» Zapněte funkci nabídky tlačítkem Plus nebo ji vypněte tlačítkem Minus a potvrďte tlačítkem OK.

#### 4.5 Zapnutí / vypnutí blokování tlačítek

Jestliže se zapne blokování tlačítek pokoušíte se tlačítka stisknout nebo některou funkci zapnout, bliká symbol blokování tlačítek.

##### Zapnutí




			» Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol blokování tlačítek.
			» Zapněte blokování tlačítek tlačítkem Plus. Jestliže se tlačítko stiskne, symbol bliká.



##### Upozornění

» Potvrďte tlačítkem OK.




##### Vypnutí

			» K vypnutí blokování tlačítek, stiskněte současně tlačítka Plus a Minus po dobu 3 sekund. Během té doby bliká symbol blokování tlačítek a zhasne, když se funkce vypne.
--	---	---	---

#### 4.5.1 Zapnutí / vypnutí ochrany před zamrznutím.

Zapnete-li ochranu před zamrznutím, nastaví se automaticky požadovaná teplota na 7 °C.

Vypnete-li ochranu před zamrznutím, nastaví se automaticky požadovaná teplota na 20 °C.

			» Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol ochrany před zamrznutím.
--	---	---	--



##### Upozornění

» Zapněte funkci nabídky tlačítkem Plus nebo ji vypněte tlačítkem Minus a potvrďte tlačítkem OK.

#### 4.5.2 Nastavení omezení teploty









##### Upozornění

Zapnete-li omezení teploty v režimu šetřící energii ECO Plus nebo ECO Dynamic, přepne se přístroj automaticky na režim šetřící energii ECO Comfort.

Nastavení požadované teploty můžete omezit na 40 až 60 °C nebo omezení teploty vypnout.

##### Zapnutí a vypnutí







			» Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol blokování tlačítek.
			» Tlačítka Plus a Minus nastavte hodnotu pro omezení teploty od 40 do 60 °C.
			



##### Upozornění

» Potvrďte tlačítkem OK.

## Vypnutí

			» Stiskněte tlačítko režimu Mode tolikrát, dokud se neobjeví symbol omezení teploty.
			» Omezení teploty vypnete tak, že tlačítkem Minus zvolíte nastavení  .




## Upozornění

» Potvrďte tlačítkem OK.

## 5 ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA

- » Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla! K ošetřování a údržbě přístroje stačí vlhká textilie.
- » Kontrolujte pravidelně armatury. Vodní kámen na výtocích z armatur odstraníte běžnými prostředky k odstranění vodního kamene.
- » Pravidelně nechte instalátéra provést kontrolu elektrické bezpečnosti přístroje a funkce bezpečnostního systému.
- » Instalátér musí po prvním roce poprvé zkontrolovat ochrannou magneziovou anodu. Na základě kontroly instalátér rozhodne, v jakých časových intervalech musí být kontrola provedena znovu.
- » Aktivujte pravidelně pojistný ventil, abyste zabránili jeho zablokování usazeninami vodního kamene.

## 6 ODSTRANĚNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	» Odstranění
Voda se neohřívá a indikátor nesvítí.	Bylo přerušeno elektrické napájení.	Zkontrolujte jištění vnitřní instalace.
Voda není dost teplá a symbol pro ohřev svítí.	Požadovaná teplota je nastavena příliš nízko.	Nastavte o něco vyšší požadovanou teplotu.
	Přístroj zatím ohřívá vodu po větším předchozím odběru.	Vyčkejte, až symbol pro ohřev zhasne.
Příliš slabý proud odbírané vody.	Perlátor v armatuře nebo ve sprchové hlavici je zanesen vodním kamenem nebo je znečištěný.	Očistěte perlátor nebo sprchovou hlavici a zbavte je vodního kamene.
Přístroj nereaguje na stisknutí tlačítka. 	Blokování tlačítek je zapnuto.	Vypněte blokování tlačítek (viz kap. „Nastavení / funkce nabídek / blokování tlačítek ZAP / VYP“).
Bliká symbol pro blokování tlačítek. Zobrazení bliká.		Obraťte se na specializovaného odborníka. Nechte si k tomu zobrazit chybový kód (viz kap. „Nastavení / funkce nabídek / zobrazení chybových kódů“).

Pokud nelze příčinu odstranit, kontaktujte odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci si připravte čísla z typového štítku (č. 000000 a 0000-000000):



## 7 BEZPEČNOST

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

### 7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

### 7.2 Předpisy, normy a ustanovení



**Upozornění**

**Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.**

## 8 POPIS PŘÍSTROJE

### 8.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem dodáváme:

- montovaný závěs na stěnu
- Pojistný ventil (SYR) s omezovačem zpětného toku

## 9 PŘÍPRAVA

### 9.1 Místo montáže

Přístroj je určen k pevné montáži na stěnu. Pamatujte, že stěna musí být dostatečně nosná.

K odvedení přebytečné vody se musí v blízkosti přístroje nacházet vhodný odtok.

» Přístroj instalujte vždy svisle v místnosti chráněné před mrazem a v blízkosti odběrného místa.

## 10 MONTÁŽ

### 10.1 Montáž přístroje

Konzole upevněná na přístroji je opatřena podélnými otvory pro zavěšení a ve většině případů umožňuje montáž na stávající závěsné čepy předchozích přístrojů.

- » V opačném případě přeneste rozměry otvorů na stěnu (viz kapitola „Technické údaje / míry a připojení“).
- » Je-li zapotřebí, vyvrtejte otvory a upevněte závěs pomocí šroubů a hmoždinek. Upevňovací materiál zvolte podle pevnosti stěny.
- » Zavěste přístroj konzolí na šrouby nebo čepy. Pamatujte přitom na vlastní hmotnost přístroje (viz kapitola „Technické údaje / tabulka s údaji“) a pracujte případně ve dvou.
- » Vyrovnajte přístroj do svislé polohy.

### 10.2 Vodovodní přípojka



**Poškození přístroje a životního prostředí**

**Veškeré vodovodní přípojky a instalace provádějte podle předpisů.**

#### Rozvod studené vody

Dovolenými materiály potrubních systémů jsou měď, ocel nebo plast.

#### Rozvod teplé vody

Přípustnými materiály potrubních systémů je měď nebo plast.



**Poškození přístroje a životního prostředí**

**V případě použití plastových potrubních systémů si přečtěte kapitulu „Technické údaje / Podmínky v případě poruchy“.**





**Upozornění**

Je-li tlak vody vyšší než 0,6 MPa, musí se do přívodu studené vody zabudovat redukční ventil.

Přístroj je nutno provozovat v kombinaci s tlakovými armaturami.

- » Před připojením přístroje vypláchněte důkladně vodovodní potrubí studenou vodou, aby se do nádrže nebo do pojistného ventilu nedostala žádná cizí tělesa.
- » Veďte odtok vody pojistného ventilu do trubky, která je zabezpečena před zamrznutím a má trvale sestupný sklon, takže zaručuje odtok vody bez překážek. Vypouštěcí otvor pojistného ventilu musí zůstat směrem k atmosféře otevřený.

**10.3 Elektrická přípojka**



**NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem**

Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od sítě.



**NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem**

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



**NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem**

Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Přístroj musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost minimálně 3 mm.



**Upozornění**

Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se sítovým napětím.



**Upozornění**

Nezapomeňte, že přístroj se musí připojit k ochrannému vodiči!



- 1 Hlavní elektronická řídicí deska, poloha X2
- 2 Spojovací kabel elektronických konstrukčních skupin
- 3 Elektronická řídicí deska - obsluha

**Sejmutí spodního víka**

- » Vyšroubujte 4 šrouby.
- » Sundejte spodní víčko.
- » Stáhněte spojovací kabel z elektronické řídicí desky obsluhy, poloha X2.

Dodatečně v dvouokruhovém provozu zásobníku:

- » Vytáhněte kabelovou průchodku dolů, přitom stiskněte háčkovou pojistku.
- » Posuňte kabelovou průchodku přes přívodní elektrický kabel a opět ji upevněte.

## Volba provozního režimu



**Poškození přístroje a životního prostředí**  
Přepněte provozní režim jen při oddělení od napájecí sítě.

- E Jednookruhový provoz zásobníku
- Z Dvouokruhový provoz zásobníku
- B Jednorázový ohřev

- » Zvolte provozní režim spínačem na hlavní elektronické řídicí desce a zvolte požadované připojení (viz kap. „Technické údaje / schémata zapojení a připojení“).
- » Zasuňte spojovací kabel na hlavní elektronické řídicí desce, poloha X2 (viz kap. „Technické údaje / schémata zapojení a připojení“).
- » Upevněte spodní kryt přístroje 4 šrouby.

## Elektrický přívodní kabel



**NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem**

**Elektrické přívodní rozvody smí při poškození nebo při výměně opravit pouze specializovaný elektrikář s oprávněním výrobce.**

Přístroj je dodán s flexibilním přívodním kabelem bez zástrčky.

- » Pokud délka kabelu nestačí, odpojte přívodní kabel v přístroji. Použijte vhodný instalační kabel.
- » Při zapojování nového elektrického přívodního kabelu pamatujte, že musí být veden vodotěsně instalovanou průchodkou a uvnitř přístroje řádně zapojen.

## 11 UVEDENÍ DO PROVOZU

### 11.1 První uvedení do provozu

- » Otevření uzavírací ventil na přívodu studené vody.
- » Odběrné místo otevřete po dobu, dokud nebude přístroj naplněn a rozvodné potrubí odvodu vzdušněno.
- » Přitom dbejte na maximální přípustné průtokové množství při zcela otevřeném armatuře (viz kapitola „Technické údaje / tabulka údajů“).
- » Připojte napájení ze sítě. Přístroj provede autotest.
- » Zkontrolujte funkci přístroje.
- » Zkontrolujte funkci pojistného ventilu.

#### 11.1.1 Předání přístroje

- » Vysvětlete uživateli funkci přístroje a seznamte ho se způsobem jeho užívání.
- » Upozorněte uživatele na pojistný ventil, na jeho význam a pokyny k obsluze.
- » Upozorněte uživatele na možná rizika, především na nebezpečí opaření.
- » Předajte tento návod.

### 11.2 Opětovné uvedení do provozu

Viz kapitola „První uvedení do provozu“.

## 12 NASTAVENÍ

### 12.1 Zapnutí režimu podnikání



- S Propojka ECO (režim úspory energie)
- E ECO ZAP (nastavení z výroby)
- A ECO VYP (režim podnikání)

- » K zapnutí režimu k podnikání přesuňte propojku.

## 12.2 Zapnutí zpětného řízení

### F

R propojka - zpětné řízení

E Zpětné řízení ZAP

A Zpětné řízení VYP (nastavení z výroby)

» K zapnutí zpětného režimu k podnikání upravte polohu propojky.

## 13 UVEDENÍ MIMO PROVOZ

- » Odpojte přístroj pojistkami v domovní instalaci od elektrického proudu.
- » Vypusťte přístroj. Viz kapitola „Údržba / Vyprázdnění přístroje“.

## 14 ÚDRŽBA



**NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem**

Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od sítě.



**NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem**

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.

Pokud musíte navíc přístroj vyprázdnit, prostudujte si kapitolu „Vyprázdnění přístroje“.

### 14.1 Kontrola bezpečnostní skupiny a pojistného ventilu

- » Bezpečnostní skupinu a pojistný ventil kontrolujte pravidelně.

### 14.2 Vyprázdnění přístroje



**NEBEZPEČÍ - opaření**

Při vypouštění může vytékat horká voda.

Pokud je nutno přístroj z důvodu údržby nebo při nebezpečí zamrznutí z důvodu ochrany kompletní instalace vyprázdnit, postupujte takto:

- » Uzavřete ventil na přívodu studené vody.
- » Vyprázdňte přístroj otevřením uzavíracího kohoutu na pojistné ventilu.

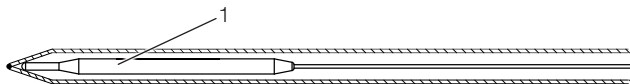
### 14.3 Kontrola ochranné anody

- » Ochrannou anodu zkontrolujte poprvé po jednom roce a případně ji vyměňte.
- » Potom rozhodněte, v jakých časových intervalech mají být provedeny další kontroly.

### 14.4 Odvápňení

- » Odstraňte z nádoby uvolněné usazeniny vodního kamene.
- » V případě nutnosti odstraňte vodní kámen z vnitřní nádrže pomocí obvyklých prostředků k jeho odstranění.
- » Odvápňujte přírubu pouze po demontáži. Neošetřujte povrch nádoby a ochrannou anodu dekalificačními prostředky.

### 14.5 Montáž omezovače teploty



26\_02\_07\_0305

1 Čidlo omezovače

- » Nasadte čidlo omezovače do jímky k montáži snímače až na doraz.

## 15 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH



### Upozornění

Při teplotách nižších než  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$  se může bezpečnostní omezovač teploty aktivovat. Těmto teplotám může být přístroj vystaven již při skladování nebo při dopravě.

- » Nechejte si k tomu zobrazit chybový kód (viz kap. „Nastavení / funkce nabídek / zobrazení chybových kódů“).
- » Konektory jsou popsány v kapitole „Technické údaje / schémata zapojení a připojení“).

Závada	Kód	Příčina	» Odstranění
Doba ohřevu je velmi dlouhá a symbol ohřevu svítí.		Topná příruba je zanesena vodním kamenem.	Odstraňte z topné příruby vodní kámen.
Pojistný ventil kape a symbol ohřevu nesvítí.		Sedlo ventilu je znečištěné.	Vyčistěte sedlo ventilu.
Zobrazení bliká.	E2	Teplotní čidlo je v poruše.	Zkontrolujte, zda konektor X10 je správně zasunut. Zkontrolujte teplotní čidlo.
	E4		
	E1 2B	Komunikace mezi elektronickými řídicími deskami je v poruše.	Zkontrolujte, zda konektor X2 je v obou řídicích deskách správně zasunut. Zkontrolujte řídicí desky a spojovací kabel.
Voda není teplá. Symbol ohřevu se neobjeví. Zobrazení bliká.	E8	Došlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty.	Zkontrolujte přístroj a odstraňte příčinu. Stiskněte tlačítko Reset (viz obrázek).
		Bezpečnostní omezovač teploty se aktivoval z důvodu závady na regulátoru.	Odstraňte příčinu závady. Vyměňte filtr bezpečnostní omezovač teploty.
		Došlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty, protože teplota klesla pod $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ .	Stiskněte tlačítko Reset (viz obrázek).
		Vadná topná příruba.	Vyměňte topnou přírubu.
Voda není teplá. Zobrazení bliká.	E6	Teplotní čidlo je vadné.	Zkontrolujte, zda konektor X10 je správně zasunut. Zkontrolujte teplotní čidlo.

**Tlačítko Reset bezpečnostního omezovače teploty**

- » Odpojte přístroj od zdroje napájení.
- » Vyšroubujte šrouby a sejměte spodní kryt.
- » Stáhněte spojovací kabel z elektronické řídicí desky obsluhy, poloha X2.

**G**

1 Tlačítko Reset bezpečnostního omezovače teploty

**16 TECHNICKÉ ÚDAJE**

**16.1 Rozměry a přípojky**

**H**

			EO 30 EL	EO 50 EL	EO 80 EL	EO 100 EL	EO 120 EL	EO 150 EL	
a10	Přístroj	Výška	mm	676	931	893	1045	1200	1435
a20	Přístroj	Šířka	mm	380	380	475	475	475	475
a30	Přístroj	Hloubka	mm	380	380	475	475	475	475
b01	Průchodka el. rozvodů	Výška	mm	78,5	78,5	78,5	78,5	78,5	78,5
c01	Přítok studené vody	Vnější závit		G ½ A	G ½ A	G ½ A	G ½ A	G ½ A	G ½ A
		Vzdálenost od stěny	mm	80	80	85	85	85	85
c06	Výtok teplé vody	Vnější závit		G ½ A	G ½ A	G ½ A	G ½ A	G ½ A	G ½ A
		Vzdálenost od stěny	mm	80	80	85	85	85	85
h46	Indikátor teploty								
i13	Zavěšení na zeď	Výška	mm	445	705	592	735	870	1090

**Zavěšení na zeď**

**I**

**16.2 Schémata elektrického zapojení a přípojky**

**J**

R 560 Ω

- 1 anoda
- 2 zásobník
- 3 připojovací svorkovnice
- 4 Topné těleso z ušlechtilé oceli
- 5 Topné těleso, 2 kW ~ 230 V
- 6 dodatečné těleso, 1 kW ~ 230 V
- 7 bezpečnostní omezovač teploty
- 8 spínač provozního režimu
- 9 propojka ECO
- 10 propojka - zpětné řízení
- 11 hlavní elektronická řídicí deska
- 12 Elektronická řídicí deska - obsluha
- 13 teplotní čidlo

### 16.2.1 Dvouokruhový provoz zásobníku

Výkon rychloohřevu se udává za lomítkem.



#### Měření jedním elektroměrem s kontaktem HDO

2 / 3 kW

**K**

3 / 3 kW

**L**

1 Kontakt HDO

### 16.2.2 Jednookruhový provoz zásobníku

Výkon rychloohřevu se udává za lomítkem.



2 / 3 kW

**M**

3 / 3 kW

**N**

### 16.2.3 Jednorázový ohřev



3 kW

**O**

### 16.3 Podmínky v případě poruchy

V případě poruchy může dojít k teplotám až 95 °C při tlaku 0,6 MPa.

16.4 Tabulka údajů

		EO 30 EL	EO 50 EL	EO 80 EL	EO 100 EL	EO 120 EL	EO 150 EL
		231160	231161	231162	231163	231651	231164
<b>Údaje o hydraulickém systému</b>							
Jmenovitý objem	l	30	50	80	100	120	150
Množství smíšené vody 40 °C (15 °C / 65 °C)	l	53	100	141	187	223	288
<b>Elektrotechnické údaje</b>							
Příkon ~ 230 V	kW	3	3	3	3	3	3
Jmenovité napětí	V	230	230	230	230	230	230
Fáze		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50	50	50	50	50	50
Jednookruhový provozní režim		X	X	X	X	X	X
Jednorázový ohřev		X	X	X	X	X	X
Provozní režim s bojlerem		X	X	X	X	X	X
Doba ohřevu 3,0 kW (15 °C/60 °C)	h	0,53	0,88	1,42	1,77	2,13	2,66
<b>Meze použitelnosti</b>							
Rozsah nastavení teplot	°C	7-85	7-85	7-85	7-85	7-85	7-85
Max. dovolený tlak	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Max. průtok	l/min	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
<b>Energetické údaje</b>							
Pohotovostní spotřeba energie / 24 h při 65 °C	kWh	0,52	0,69	0,72	0,84	0,91	1,21
<b>Provedení</b>							
Krytí (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Tlaková konstrukce		X	X	X	X	X	X
Elektrický přívodní kabel		X	X	X	X	X	X
Délka elektrického přívodního kabelu	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Barva		bílá	bílá	bílá	bílá	bílá	bílá
<b>Rozměry</b>							
Výška	mm	676	931	893	1045	1200	1435
Šířka	mm	380	380	475	475	475	475
Hloubka	mm	380	380	475	475	475	475
<b>Hmotnosti</b>							
Hmotnost plná	kg	49	75	111	135	161	199
Hmotnost prázdná	kg	19	25	31	35	41	49

Pri dodržaní pokynov uvedených v tomto návode a pri správnej montáži, používaní a údržbe výrobku zaručujeme, že bude mať po celú dobu záruky vlastnosti stanovené príslušnými technickými podmienkami. Ak sa na výrobku vyskytne v záručnej dobe porucha, ktorá nebola spôsobená užívateľom, alebo neodvratnou udalosťou (napr. živelnou pohromou), bude spotrebiteľovi výrobok bezplatne opravený. Pre výmenu výrobku alebo odstúpenie od kúpnej zmluvy platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.

Výrobca ohrievača neručí za škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, pripojením, obsluhou a údržbou ohrievača.

### Platnosť záruky

Záručná doba výrobku počíná dňom predaja (respektive dňom prvého uvedení do provozu) konečnému zákazníčkovi a trvá:

- 5 let pro smaltované nádrže
- 24 měsíců pro jiné díly a příslušenství

### Podmienky pre uplatnenie záruky

- správne vyplnený záručný list, s uvedením dátumu predaja, podpisom a pečiatkou predajne, (resp. s uvedením dátumu inštalácie, podpisom a pečiatkou odbornej firmy o uvedení ohrievača do prevádzky na náklady spotrebiteľa),
- starostlivo uschovaný účet, dodací list alebo iný doklad o kúpe.



**Výrobca nepreberá záruku za problémy spôsobené nižšou kvalitou a tvrdosťou vody. Odstraňovanie vodného kameňa nie je predmetom záručnej opravy.**

### Postup pri reklamacii

V prípade poruchy ohrievača v záručnej dobe kontaktujte servisné stredisko a oznámte, ako sa chyba prejavuje. Spolu s tým uveďte aj typ ohrievača, výrobné číslo a dátum predaja (zo záručného listu).



**Pre správne posúdenie poruchy ohrievača je dôležité, aby servisný mechanik mohol pracovať s ohrievačom v podmienkach, v akých bol inštalovaný a uvedený do prevádzky. V prípade poruchy preto nedemontujte ohrievač zo systému.**

Servisný technik odstráni poruchu alebo vykoná ďalšie opatrenia pre vybavenie vašej reklamácie. Po záručnej oprave zapíše servisný technik do záručného listu dátum, svoj podpis a opečiatkuje ho.

### Zaniknutie záruky

- chýbajúci záručný list
- pri nedostatku spôsobenom jednoznačne neodborným umiestnením a pripojením zásobníka teplej vody
- ak sa zásobník teplej vody nepoužíval podľa inštrukcií uvedených v tomto návode
- ak opravu vykonala firma, ktorá nemá oprávnenie pre opravu našich výrobkov
- ak boli na zásobníku teplej vody vykonané neodborné zmeny alebo zásahy do jeho konštrukcie
- chýbajúci alebo poškodený typový štítok



**Výrobca nepreberá záruku za problémy spôsobené prirodzeným opotrebovaním, nižšou kvalitou a tvrdosťou vody, chemickými alebo elektrochemickými vplyvmi. Ostraňovanie vodného kameňa, nie je záručnou opravou.**

Vyhradzujeme si zmeny vyhotovenia prístroja neovplyvňujúce funkčné a úžitkové vlastnosti zásobníka teplej vody.



**Likvidácia opotrebovaných prístrojov**  
Prístroje označené symbolom nachádzajúcim sa vedľa nepatria do kontajnera na odpadky, zbierajú a likvidujú sa triedene. Likvidácia podlieha príslušným zákonom a predpisom.



PRODEJ	ZÁRUČNÍ SERVIS
<p>_____</p> <p>Typ</p> <p>_____</p> <p>Výrobní číslo</p> <p>_____</p> <p>Datum prodeje                      Razítko prodejny a podpis</p>	<p>Výrobek byl v záruční opravě:</p> <p>1. v době od - do: _____</p> <p>Razítko servisní firmy a podpis:</p> <p>2. v době od - do: _____</p> <p>Razítko servisní firmy a podpis:</p> <p>3. v době od - do: _____</p> <p>Razítko servisní firmy a podpis:</p>
MONTÁŽ	<p>Zrušení záruky z důvodu:</p> <p>_____</p> <p>Datum uvedení do provozu                      Razítko montážní firmy a podpis</p> <p>Datum zrušení záruky                                      Razítko servisní firmy a podpis</p>

## Kontakt

### Adresa

---

**TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.**

Hlavná 1  
058 01 Poprad  
Slovakia

### Predaj Slovensko

---

Tel. 052 7127-151  
Fax 052 7127-148  
sales@tatramat.sk

### Servis

---

Tel. 052 7127-153  
Fax 052 7127-190  
servis@tatramat.sk  
www.tatramat.sk

### Zastúpenie v Európe

---

**Česká Republika**

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájiům 946  
155 00 Praha 5 - Stodůlky

Tel. 0251116-180  
Fax 0251116-153  
info@tatramat.cz  
www.tatramat.cz

**Poľsko**

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.  
ul. Instalatorów 9  
02-237 Warszawa

Tel. 022 846-4820  
Fax 022 846-6703  
stiebel@stiebel-eltron.com.pl



Omyly a technické zmeny sú vyhradené!  
Omyly a technické změny jsou vyhrazeny!

1142